

TELEGRAFUL ROMAN.

Apare Marția, Joia și Sâmbata.

ABONAMENTUL:

Pentru Sibiu pe an 7 fl., 6 luni 3 fl. 50 cr., 3 luni 1 fl. 75 cr.
Pentru Monarhie pe an 8 fl., 6 luni 4 fl., 3 luni 2 fl.
Pentru strelnătate pe an 12 fl., 6 luni 6 fl., 3 luni 3 fl.

Pentru abonamente și inserțiuni a se adresa la
Administrațiunea tipografiei archidiecezane Sibiu, strada Măcelarilor 47.

Correspondența științifică și de adresă la
Redacțiunea „Telegraful Român”, strada Măcelarilor Nr. 20.
Epistole nefrancate se refuză. — Articuli nepublicați nu se înapoiază

INSERTIUNILE:

Pentru odată 7 cr., — de două ori 12 cr., — de trei ori 15 cr. rëndul cu litere garmond — și timbru de 30 cr. pentru fie-care publicare.

Sibiu, în 14 Martiu.

Sôrtea bărbaților mari și providențiali este ca și ei odată să dispară de pe arena publicității și să facă loc altora. În lume nimenea nu este necondiționat, neapărat ca să fie.

Tot omul pôte fi substituit la vreme de nevoie, și dacă cel ce se substituie nu este tocmai așa, după cum ar crede cel ce-l pune la acel loc, timpul produce alți oameni, și aceea vin la rëndul lor și repară, ce s'a stricat și făcând rău de antecesorii lor, așa e în lume, și lumea fiind din oameni compusă, după unul bun pot veni alții și mai buni, dar lu mea până să depinde cu ei și cu lucrările lor îi privește cu ore-care neîncredere.

În Germania nimenea nu ar fi putut crede ca să se întâmple schimbarea, ce s'a făcut.

Cavovos, decăet Bismarck. El a murit, în mijloc mai activității lui politice și italianii l'au deplâns atunci și îi rostesc cu pietate numele aji.

În Germania nu puteau fi deodată doi domnitori, și Bismarck era datat se poruncescă, dar nu se asculte. Pozițiunea lui îi era foarte ușoră. Un moșneag ca Wilhelm I și un domnitoriu bolnăvicios ca Fridrich III nu avea decât să se supună lui Bismarck, ca unui om providențial și încărcat de merite mari prestare în serviciul patriei. A venit la la cărmă un om în anii juneții, un om ce voiesce să fie numai el domnitoriu, un om ce nu imparte bucuros puterea cu altul, un om ce nu voiesce se fie numai firmă și conflictul a fost inevitabil. Caldurósele scripte imperiali, nu schimbă nimica din trista realitate, că Bismarck nu putea să mai rămână la postul său cu manierele lui și cu voința lui de fier. Ori trebuia să se supună, ori să se ducă, și nelăsându-se înfrânt de cel mai tare, a preferit odichna. Nu-i folosesc lui nici rangurile militare, nu-i ajută nici ridicarea la archiduce, dacă a trebuit să cedeze puterea din mână până e încă viu și până firele diplomației le scia încă ținea cu atâta dibăcin în mâni. Pote aceste sunt numai nise semne din afară, mări. Pote un om de om de pozițiunea unui Bismarck nu-l vor mulțumi în veci.

De se întâmpla ca un atare om să moră, — Germania întrégă s'ar fi îmbrăcat în doliu, dar fiind în viață și delăturat dela postul său, vederile se impart.

Clericali fac fețe vesele și astéptă zile mai bune ca în timpul, când Bismarck se ridică la mână și a înscenat „Kulturkampf”, social democrații iau de sosít timpul de a se apropia de realizarea planu-

rilor, ér militari cari nu aveau nici un vot de cisiv în afacerile, ce pe ei îi privesc, cred că o nouă eră se deschide și pentru ei și pentru vederile lor. Este sciut, că în timpul din urmă nu un altul decât bătrânul Moltke a trebuit să se retragă dela postul său și că cu următorul său Waldersee a și tras degetul cancelariului de fier. Omul, care se credea atotputernic, a cădut aji din înălțimea aceea, unde l'a pus norocul armelor purtate de alții. Pentru că — se ne întrebăm, ce ar fi fost aji Bismarck dacă Austria nu devenia învinsă la Königrätz, sau chiar și dacă a fost Austria învinsă, ce ar fi fost Bismarck, dacă Napoleon al III-lea nu ar fi provocat nefericitul războiu din 1870. Un diplomat ar fi fost și el ca și alții, cari după ce se retrag nu le mai aude nimenea de nume. Dar tocmai căci norocul armelor a fost în două rënduri pe partea Germaniei, Bismarck prin acelu rëndor al partea a devenit pôte fără voia lui om mare în politica esternă.

În cele interne el a fost un despot din cei mai nemiloși, om care nu a cruțat pe nimene și nici pe cei ce i-au făcut servicii nu i a considerat, când nu a mai avut lipsă de ei.

Dacă Bismarck ar fi mai stat la postul său, cine scie cum ar fi mulțumit el chiar Austro-Ungariei serviciile ce le-a făcut.

În politică nu e onorabilitate a dis singur Bismarck și cu acósta a inaugurat un sistem periculos în istoria noastră și el acelu sistem trebuia să cadă jertfă. Popórelor nelatine nu-l plâng și noi avem mai puțin de a plânge dispărerea unui om, care a pus Europa în arme din tălpi până în crescet, care a forțat rumperea Elsației Lotaringiei din corpul patriei mame, care și a dat învoirea la răpirea Basarabiei și carele a Ungaria să se stabilizească egemonia germană și magiară.

Să sperăm că cu depărtarea lui vor veni și la noi zile mai dulci de primăvară.

Revista politică.

Cercurile politice sunt preocupate de schimbarea ce s'a făcut în Berlin și presa și a îndreptat deocamdată atențiunea aprópe numai asupra acestui eveniment.

În schimbările personale, ce erau să urmeze după demisiunea principelui de Bismarck, a întrat o pauză, dar se susține afirmațiunea, că întregul ministeriu și a depus demisiunea înaintea împăratului Wilhelm,

pentru a-i lăsa mână liberă și a-i ușura mijlocele pentru compunerea unui nou ministeriu. În acósta cestiune s'au ținut mai multe consultări la Böttcher și în urma acestor consultări ministeriul a pășit solidar.

Neprimirea demisiunii celorlalți ministri e însă o dovadă, că tinerul monarch n'a voit să facă de odată schimbări prea radicale în bărbății, ce i-a avut în jurul său; și în special rămânerea în resortul politicei esterne a contelui Herbert de Bismarck se vrea să stea încă în relațiuni de aprópe cu fostul său cancelariu și că contele de Bismarck se consideră ca o punte preste care împăratul pôte trece la casa principelui de Bismarck.

Foile germane însă asigură, că cu conducerea politicei esterne contele de Bismarck este însărcinat numai interinal, până ce se va afla un bărbat apt, care să fie harnic a păși pe urmele antecesorului său. În combinațiune s'a adus ambasadorul din Constantinopol Radovici, ér un ambasador de vreme Herbert. Dl Radovici a declinat însă dela sine onórea, ce i s'a imbiat și așa neputându-se rezolvi acósta cestiune, lucrurile au rămas în stadiul de mai înainte.

Foile germane se încercă tot mai mult a pătrunde în secretul cauzelor, cari au determinat pe principele de Bismarck a se retrage și astfel s'a escat o adevărată polemie.

Organul principelui combate afirmațiunile, care susțin, că principele s'a retras, căci n'a fost de acord cu proiectele prezentate congresului internațional, de ore-ce încă pe timpul bătrânului monarch Wilhelm I s'a exprimat însu și despre reducerea sarcinilor lucrătorilor și astfel acósta idee ar fi numai idee sulevată de densus.

În fața argumentelor sdrobotóre, cele aduc însă celelalte organe cu privire la retragerea principelui și organul său trebuie se cedeze și să se mulțimească adese-ori ale înregistră simplu fără a mai face și comentarii.

Scirile din Berlin constată o încordare și mai mare între monarch și Bismarck decât cea sulevată până acum. Principele a respins demnitatea de duce de Lauenburg sub cuvânt, că nu are avere coréspondătoare acestei demnități. Foile, care se cred inspirate din partea principelui, afirmă că principele a fost chiar indignat, când a audít de acósta dispozițiunei a împăratului și s'a exprimat, că împăratul nu scie și i remunereze meritul decât încercându-l cu titluri, de care n'are lipsă și pe care el le a mai respins și că

FOIȚA.

Documente pentru limbă și istoria.

Pilde filosofesti de pre limba cea próstă grecescă tălmăcite romănesce.

(Urmare.)

644. Ómenii își arată omenia lor la 5 feliuri de întéplări, când își întemează norocul lor pre nenorocirea altora; când vor ca să-i iubescă muerile cu sila, arétând cătră dênsele mai multă urciune decât dragoste; când se silesc să se arete îmbunătățiți, fiind între desfătări și între rescóse, când caută să facă pretini nenădăduind dela ei nici un folos, și când fiind pretini, nu vor să facă nimic spre ajutoriu pretinilor sei la nevoile lor.

645. Omul se feresce și se isbăvesce de tótă bănuiala rea cu prostimea lui.

646. Tăcerea este un acoperemént, sub care se ascunde cel neînvețat.

647. Rana cea mai vătămătoare este cea ce vine dela mână pretinului.

648. Cel ce cheltuesce mai mult decât este venitul lui, în cea mai de pe urmă sărăcesce.

649. Rënduiala și cumpătarea sunt laudate într-o tóte lucrurile, ér mai ales într-o trebile isprăvniceii.

650. Sărăcii au pururea mânilor deșarte, și cu anevoie dobândesc ceea ce pochtesc.

651. Cel ce are strinsă inima lui este mai rău decât cel ce nu are tinsă mână lui.

652. Tot omul mai bine procopsese cu meșterșugul lui decât cu alte lucruri.

653. Precum apa, măcar de ar fi cât de curată, nu pôte să albescă o haină neagră, așa nici învețătura cea bună nu pôte schimba firea cea rea.

654. Când te apropii de cei mari, închinăciunea se-ți fie pe scurt, vorovesce puțin și te depărtăză curenđ.

655. Lumea este foarte strimță pentru doi neînvețați, ce se privesc între eiși.

656. Pôte să se înșale zidirea, ér nu ziditoriul.

657. Trei feliuri de ómeni plécă spre impotivire: cel supus, ce nu dă stăpânului său cea ce este datoriu; bolnavul, ce își ascunde bóla sa de doftor, și cel ce nu-și arată sărăcia sa la pretenul său.

658. Cel ce nu are mână sa la pururea inima lui închină.

659. Cel ce n'are preteni, s'ar căde să despartă mai bine într-o pustie, decât să trăescă între ómeni.

660. Nu toți ceia ce se vęd a fi pretini sunt adevărat așa, că de mulțori socotind, că vom fi aflat un pretin credincios, ne înșelăm.

661. Cel ce n'are puținică răbdare la căstigare învățaturilor, suspină apoi multă vreme într-o întunecare neînvețaturii.

662. Nu te amesteca adese cu cei răi, pentru căci va ajunge amestecarea ce vei ave cu dênșii să te facă vinovat, măcar de vei fi și drept.

663. Nu împrumuta cu nimic pre pretenul teu, de pochtesci să rămăie într-o multă vreme preteșugul teu.

664. Norocit este acela ce are sănătatea sa.

665. Înțelepciunea este nebunie la cei fără de minte, precum și nebunia este nebunie lângă cei înțelepți.

666. Cel ce pătimește mai puțin, trăesce mai mult.

667. Fii împreunat cu ómenii, că singurătatea este jumătate de nebunie.

668. Cu cât mai mult nădăduiesci, cu atâta mai mult pătimești.

669. Pre ómeni putem să-i socotim împărțiți în 4 rëndue: cei dintâi au lipsă de de fiesce ce lucruri în cestă lume, ér în cea de a doua au de tóte lucrurile mare îndestulare; cei de a doua au de tóte în lumea acósta, ér în cealaltă au lipsă de tóte; celor de a treia nu le trebuiesce de nici unile, și sunt fericiți și într'acósta lume și în cealaltă; ér cei de a patra n'au nimic, nici în cestă lume, nici în cealaltă.

(Va urma.)

tot atunci Bismarck s'a exprimat astfel: „*Le roi me reverra*”, regele va mai avea lipsă de mine.

Încât privește situațiunea politice externe în- su-și principele de Bismarck s'a exprimat, că ea este asigurată încât se poate menține și mai departe actuala situațiune.

Ministrul nostru de externe contele Kalnoky astăptă ocașiunea bine venită pentru a pute declara, că politica externă și în special raporturile dintre Germania și monarhia noastră n'au suferit nimica prin retragerea cancelarului. Acesta intenționează să o facă și ministrul președinte italian în camera deputaților.

Foile ruse consideră însă retragerea cancelarului ca o schimbare esențială a situațiunii europene. Ele nu se ocupă de urmașul lui Bismarck, căci ori cine va fi el, politica trebuie să ia altă direcțiune, căci numai poate fi o altă mână de fer, care să o dirige după plac.

Ocupațiunile domestice în școlile noastre populare.

Din ținutul Zarandului 11 Martiu 1890.

Nu odată și se întâmplă în școală, că elevii și vin cu ocupațiunile domestice nefăcute, sau apoi lucrate rău. Îl întrebi pe elev: pentru ce nu și a făcut ocupațiunea? El și răspunde, că părinții i au dat de lucru, sau că nu i-a ajuns timpul. Ți se pare că a lucrat rău, o poartă de multe ori însuși învățătorul, fiindcă nu a pregătit destul pe elev, ca să și poată lucra tema dată. Câte odată însuși părinții ni se plâng, că pruncii sunt prea îngreuiți cu multele ocupațiuni domestice. Acesta se întâmplă cu deosebire acolo, unde sunt mai mulți învățători și propun studiile după specialitate. Aceste și alte motive destul de grave au făcut pre ome nii de școală să și pună întrebarea: ore să se dea ocupațiuni domestice elevilor, sunt ele de neapărată trebuință? și nu este ore suficient a da învățătorul numai ocupațiuni scolare, pre cari prunci să le eșecute sub nemijlocita supraveghiere a învățătorului? Unii pedagogi sunt cu totul contra ocupațiunilor domestice, și negă — cel puțin la părere — învățătorului dreptul de a se folosi de timpul liber, ce-l are elevul afară de școală.

Alții, cei mai mulți, sunt de părerea, că școala nu și poată ajunge scopul seu intru promovarea instrucțiunii și educațiunii în sinul poporului, dacă nu va putea dispune în parte și de timpul liber afară de orele de școală fixate.

Primul lor motiv este: orele de prelegere sunt fixate în fie-care școală, acele sunt menite pentru instrucțiune, pentru ocupațiuni. Atâta și mai departe nu se estinde dreptul învățătorului. Orele, ce le petrece pruncul afară de școală, sunt ore libere asupra cărora dispune familia, și în parte elevul. Chiar de aceea un învățător nu poate constringe pe elevii sei a face ocupațiuni domestice, cu atât mai puțin nu poate și nu este ertat unui învățător a pedepsi pe un elev, dacă nu și-a făcut ocupațiunea, sau dacă a făcut o, a lucrat o cu ușurătate încât nu știi, ce se alege din ea.

Al doilea motiv, și unul dintre cele mai firme este: pruncii în general lucră rău ocupațiunile domestice, astfel învățătorul ca să le îndrepteze, pierde mai mult timp cu ele, ca și când le ar fi dat ocupațiuni scolare. Se întâmplă și aceea, că unii învățători mai comozi, ca se nu dic leneși, nu coreg

ocupațiunile, și atunci tot lucrul școlarului este timp pierdut, fără nici un profit pentru el.

De cât să dai ocupațiuni domestice și se nu le coregi, mai bine nu dai de loc! Unde numărul elevilor în o clasă este mare, 50—60 înși, acolo corectura este anevoioasă.

Al treilea motiv este: școlarii în mare parte pre acasă, se folosesc cu afacerea ocupațiunilor domestice de ajutor străin, ori apoi decopiază d. e. din comput întreaga ocupațiunea dela alt elev, și astfel el nu a profitat nimic din ocupațiune, de altă parte și învățătorul poate să fie indus în eror, dacă clasifică și după ocupațiunile de acasă.

În urmă se face apel la ambițiunea și destoinicia învățătorului și se afirmă că: învățătorul diligent și destoinic are destul timp în școală pentru ocupațiuni, și nu este avisat a da ocupațiuni și domestice. El poate să și ajungă scopul și numai folosind timpul prescris de lege și autoritățile lui școlar.

Mai importante, și din experiență bună constatăte ni se par motivele celor ce sunt pentru darea de ocupațiuni domestice elevilor. Chiar de aceea — cu deosebire învățătorii din școlile noastre populare — trebuie să dea ocupațiuni domestice.

În general normativul nostru școlar nu interdice, ba chiar impune ocupațiunile domestice, prin urmare învățătorul nu numai că are dreptul, dar are și datorința ca să se folosească în ajungerea scopului seu, și de orele libere, ce le are pruncul afară de școală.

De altcum nici la noi, dară nici în alte state, nimenea nu a contestat învățătorului dreptul de a reține pre un elev leneș — în clasă, după ora de prelegere, pentru-ca să și învețe lecțiunea neglăsată sau să și facă ocupațiunea, ce a lucrat rău, sau nu a făcut-o de loc. Și dacă i-se recunoșce odată acest drept învățătorului, pentru ce se nu i se dea dreptul a da și ocupațiuni domestice, dacă aceste sunt de lipsă, pentru a putea parcurge materialul de învățământ prescris; și dacă pre această cale elevii pot face progres. Mai departe este un drept necontestabil de a privilegia învățătorul asupra purtării morale a elevului și afară de solă spre a-i putea cunoșce mai bine individualitatea; tot astfel va avea deci dreptul a-l ocupa pre elev și afară de școală, încât activitatea elevului să fie intensivă, suplinind, ceea-ce orele de școală nu au fost în stare să facă. Nu trebuie însă nici când a căde în extrem, și ai răpi elevului tot timpul liber, îngreunându-l preste măsură cu tot felul de ocupațiuni domestice. În astfel de cazuri casa părintească trebuie să facă a front învățătorului și autoritățile școlare. Ocupațiunile domestice, pre cari e necesitat un învățător a le da elevilor sunt: învățarea lecțiunei — de rost, excepționând despărțământul I — deprinderi în scriere, scrierea de cifre, desennul, teme din comput, ocupațiuni din gramatică, ocupațiuni stilistice. Greșit și de condamnat lucru este d. e. a da unui elev a scrie un cuvânt, sau o propozițiune de 30—40 ori; fiindcă elevul l'a scris greșit primadata. Acesta dispușă și-l face pe elev indiferent. Mai trist este, când se da unui elev ca să decopieze o lecțiune întreagă fiindcă n'a știut-o de rost. Casurile aceste se pot înmulți. Învățătorul în atari cazuri să se pună el în poziția școlarului, și mintea i va dicta, ce are de făcut, ca să nu îngreuneze în desert pe elev și fără nici un scop.

Ca reguli generale în darea de ocupațiuni domestice pot servi următoarele:

Numai astfel învățătorii domestice să se dea pruncilor, prin a căror rezolvire elevul câștigă spiritul minte, și încât acelea corăspund împrejurărilor

locali și casnice. Se nu se dea nici când ocupațiuni, cari nu se put duce în îndeplinire, fie din cauza pruncilor, fie din cauza puținului timp fisic, de carele dispune elevul acasă.

Ori-ce ocupațiune, ce se da elevului să o pregătim astfel, încât el să o poată face. Bine trebuie să luăm aminte și la timpul, în care are să facă pruncul ocupațiunea domestică; astfel ar fi absurd ai da elevului ocupațiunea domestică în scris în orele de amădi când scim că după amădi are să memoreze ceva.

Unde sunt mai mulți învățători în aceeași clasă, trebuie să fie cu mare băgare de seamă directorul, ca să nu se dea mai multe ocupațiuni domestice în scris de odată, pe cari elevul să nu le poată face dispunând de prea puțin timp. Întreg colegiul didactic trebuie să aibă aici stabilit un plan după care să se dea ocupațiunile domestice, pe cât numai e posibil a se face.

La facerea ocupațiunilor domestice, pe cât numai e posibil trebuie să fie eschisă conlucrarea unei alte persoane. De altcum unele ocupațiuni sunt de natură, încât nu e posibilă conlucrarea străină.

La învățarea de rost d. e. elevul însuși trebuie să studieze, la decopierea unei piese, etc. La ocupațiunile scripturistice, gramaticale, stilistice, apoi la afacerea temelor din comput, adesea se întâmplă ca o treia persoană să lucreze temele și elevul numai să decopieze după altul. Învățătorul aci va trebui să purcedă cu totă atențiunea, deoparte ca ocupațiunea dată domestică, să o pregătească astfel ca elevul să poată de sine lucra, și se nu fie avisat la ajutorul altora. De altă parte ori ce ocupațiune domestică învățătorul se o revadă, și coregă. Pentru ca se nu pierdă prea mult timp cu corectura poate să se folosească de ajutorul elevilor din despărțimintele superioare, sau de elevii mai buni. Pre încetul urmând astfel, elevii vor aduce ocupațiuni domestice bine lucrate.

Ocupațiunile corese, dacă în general sau făcut multe corecturi, va fi bine să se scrie de nou.

Bine sistemisate ocupațiunile domestice, și bine împărțite ne fac servicii foarte mari instrucțiunii, mai vortos nouă învățătorilor români cari avem de a face cu 4—6 despărțiminte în o singură clasă.

Correspondentul

Raportul direcțiunii

institutiului de credit și economii „Albina”, ce se va ceti în adunarea generală a XVII, din 29 Martiu, 1890.

(Urmare.)

Imprumuturi pe efecte:

Starea cu 31 Decembre 1888 a fost de 207 imprumuturi de fl.	92,300 35 cr.
în decursul anului s'au mai dat 161 imprumuturi de fl.	30,060 21 cr.
rezultând un total de 368 imprumuturi de fl.	122,360 56 cr.
din cari s'au achitat 151 imprumuturi de fl.	54,474 31 cr.
remanând la finea anului 1889 217 imprumuturi de fl.	67,886 25 cr.
față de anul precedent o scădere de fl.	24,414 10 cr.

Credite de cont-curent:

Starea acestui ram a fost cu finea anului 1888 de 33 imprumuturi de fl.	117,680 53 cr.
în decursul anului 1889 s'au mai acordat 25 imprumuturi în sumă de fl.	458,480 75 cr.

Cerșitorea din Locarno.

(De H. de Kleist.)

La pôlele Alpilor, în Italia superioară lângă Locarno, era un castel vechiu, apartinătoriu unui marchis, ale cărui ruine și acum se pot vedea venind dela St. Gotthard. Într'una din odaile cele mari și înalte ale castelului s'a culcat odată — din mila stăpânei — pe nisele paie o femeie bătrână și bolnavă, carea venise la ușă cerșind. Marchisul, carele venise dela vânătoare întră din întâmplare în aceea odaie, unde se obicinuia a și pune pușca, porunci necăjit femeii să se scoale din unghiul, în care zăcea și să se ducă după cuptoriu. Femeia, voinde să se ridice, alunecă cu cârja pe padimentul luciu și se vătămă în mod periculos la crucea spinării, încât, deși se sculă cu nespăsată osteneală și se duse deacurmezișul odăii, după cum și se poruncise, dar ajungând după cuptoriu între gemete și suspine, cădu jos și muri.

După mai mulți ani dela această întâmplare ajungând marchisul din cauza războiului și a recoltei slabe în perpleșitate de bani, veni la dânsul un cavaler din Florență, carele voia să-i cumpere castelul pentru pozițiunea lui cea minunată. Marchisul, care doria mult acest tîrg, duse soției sale să așeze pe străin în odaia amintită, carea era neocupată, dar

arangiata foarte frumos și bogat. Dar cât de surprinși fură soții, când pe la meul nopții veni cavalerul la dânsii palid și spăriat, asigurându i sus și tare, că în odaia aceea nu e lucru curat, căci un ce nevedut s'a sculat în colțul odăii cu un sgomot ca și când ar fi zăcut pe paie, s'a dus apoi încet și neputincios deacurmezișul odăii și a cădu jos după cuptor între gemete și suspine.

Marchisul, spăriat — nici el nu scia de ce — își bătu joc de cavaler silindu-se a ride și duse, că se va scula numai decât și pentru liniștea lui va dormi cu dânsul în odaie. Cavalerul însă se rugă se aibă bunătațe a-i concede să se culce pe un divan, în odaia lui de dormit, și când se făcu diuă prinse caii la trăsură, își luă rămas bun, și se duse.

Această întâmplare, carea produse senzație extraordinară, înspăimântă, într'un mod foarte neplăcut marchisului, și pe alți cumpărători. Și fiindcă între personalul castelului se lățise, cine scie cum, vorba, că pe la meul nopții umblă ceva prin odaia aceea; pentru a combate această faimă în mod hotărîtor, marchisul se hotărî să cerceteze însuși lucrul în noptea următoare. Săra porunci deci să i se facă patul în odaia amintită și astăptă privilegiând meul nopții. Dar cât de mare-i fu spaima, când la ora duhurilor într'adeveră auzi sgomotul extraordinar. Părea, că se ridică un om de pe paie, merge

deacurmezișul odăii și cade după cuptor între gemete și suspine.

A doua zi, când veni jos, îl întrebă marchisa despre rezultatul cercetării și fiindcă el privia cu frică și cutremur în jurul seu — și după-ce încuia ușa — îi spuse, că faima cu necuratul se bazează pe adevăr, ea se spăria ca nici odată în viața ei și îl rugă că înainte de a face cunoscut acest lucru, să l mai cerceteze odată cu sânge rece în societatea ei. Dar și ei amândoi, dimpreună cu un servitoriu credincios, pe care l luaseră cu sine, auziră în noptea următoare același sgomot neexplicabil și numai dorința ardețore de a vinde castelul cu ori ce preț i-a făcut a suprima în fața servitoriului spaima, ce ia cuprins și a da lucrului o față și o explicare ore-care. admisibilă. În sēra zilei a treia, când se suiau earrăși amândoi pe trepte ca să afle cauza acelei aparințe, veni din întâmplare cânele de casă, pe care-l sloboziră din lanț, la ușa odăii cu pricina, și ei, fără de a ști ce fac, poate cu intențiunea involuntară de a mai avea lângă sine și o treia ființă viuă, luă cânele cu sine în odaia. Acolo aprinseră două luminări pe masă, și se culcară cătră 11 ore, marchisa îmbrăcată, marchisul cu pistol și sabie lângă sine, și cercau a omori vremea povestind, er cânele se culcă în mijlocul odăii cu botul pe picior și adormi. Tocmai la meul nopții se auzi de nou sgomotul înspăimătoriu, cineva, pe care nimenea

făcându-se total de 58 împrumuturi în sumă de fl. 576,161 28 cr. din care s'au restituit 14 împrumuturi în sumă de fl. 313,640 52 cr. rămânând cu finea anului 1889 44 împrumuturi în sumă de fl. 262,520 76 cr. o creștere de fl. 144,840 23 cr. față de anul precedent.

Împrumuturi pe produse:

Starea cu finea lui Decembrie 1888 a fost 22 împrumuturi în sumă de fl. 27,633 39 cr. în decursul anului s'au mai acordat 19 împrumuturi în sumă de fl. 61,473 02 cr. totalul 41 împrumuturi în sumă de fl. 89,106 41 cr. din acestea s'au răspuns 22 împrumuturi în sumă de fl. 72,443 88 cr. rămânând cu 31 Decembrie 1889 19 împrumuturi în sumă de fl. 16,662 53 cr. o scădere față de anul precedent de fl. 10 970 86 cr.

Monetă:

Starea cu 31 Decembrie 1888 a fost fl. 702 82 cr. în decursul anului s'au mai cumpărat de fl. 103,447 22 cr. totalul fl. 104,150 04 cr. din aceste s'au vândut fl. 102,946 86 cr. și au rămas cu 31 Decembrie 1889 fl. 1,203 18 cr.

Miscarea cassei în decursul anului 1889:

Întrate, la centrală fl. 6.959,343 93 cr., întrate la sucursală fl. 4.485,594 17 cr., suma intratelor fl. 11.444,938 10 cr.

Eșite, la centrală fl. 6.962,524 41 cr., eşite la sucursală fl. 4.495,836 66 cr., suma eşitelor fl. 11.458,361 07 cr. — Totalul fl. 22.903,299 17 cr.; cu fl. 3.423,990 26 cr. mai mult ca în anul precedent.

Revirementul în giro-conto băncii austro-ungare a fost în anul expirat de fl. 5,225,874 92 cr., ér revirementul prima notei a fost de fl. 4.424,348 92 cr.

Din bilanțul general al anului 1889 rezultă că:

Suma activelor institutului este cu fl. 559,117 15 cr., ér' suma venitului brut cu fl. 37,792 75 cr., mai mare ca în anul premergătoriu.

Subtrăgând din venitul brut al

anului de fl. 345,711 37 cr. totalul eşirilor cu fl. 291,841 49 cr. rezultă un profit curat al anului de fl. 53,869 88 cr. cu fl. 3,805 45 cr. mai mare ca în anul precedent.

Aceste date dovedesc prosperarea continuă a institutului, dovedesc un progres însemnat în toți ramii principali ai operațiunilor noastre, și dacă progresul nu se manifestă și la cifra profitului curat în proporțiunea în carea s'au sporit afacerile, cauza este tendința observată și în trecut de institutul nostru, de a combina interesul acționarilor cu acela al clientelei sale.

Siguri, că în puterea dezvoltării ce au luat afacerile, și făcând favoruri clientelei noastre vom fi în stare a da acționarilor cel puțin dividendă de 10%, la carea am stat 9 ani de zile, — am redus și în anul expirat etalonul intereselor la împrumuturi în mod considerabil, din contră nu l'am redus la depunerile, și astfelu acei cari au împrumutat dela noi au răspuns interese de 5—6% în cont curent și lombard, 6%, 6½, 7 și 8% la escompt și 7% la hipotecare, provisiune n'am luat numai la afaceri de bancă, ér deponenții au primit tot 4½ și 5% ca mai înainte, plătind noi pentru dăni și contribuțiunea de 10% după interese și cu toate acestea suntem în stare a propune urcarea dividendei cu 1%, realizând un profit curat cu aproape fl. 4000 mai mare decât în anul precedent, — ér dacă nu acordam favorurile amintite, profitul curat era mai mare cel puțin cu fl. 20,000.

Debitorilor nostri agronomi, cu considerare la recolta slabă, și la bôla de unghii și de gură la vite, din care în cident s'au oprit și târgurile, — le-am mai făcut și acel favor, că unde a fost necesitate, și unde s'a putut fără periclitarea intereselor institutului, le-am înlesnit prolongirile la escompt, și le-am acordat respirii la răspunderea anuităților.

Astfelu credem, că am făcut tot posibilul ca să corespondem tuturor așteptărilor ecutabile, ce se pot face față cu un institut de bani din provincie.

nu-l putea vedé cu ochii, se ridică pe cărji din colțul odăii, se aud paiele trosnind sub dânsul, și la pașii cei dintâi tapp! tapp! se sculă cănele, se ridică dela pământ, ascuțându-și urechile și ca când ar veni un om spre el, se ferece din calea lui spre cuprător, urlând și lătrând. La această privelisece marchisa fuge pe ușă afară cu pârul despletit, când marchisul apucând sabia strigă: „Cine e?” și fiind-că nu-i răspunde nimeni, tăia ca un nobun cu sabia prin aer în toate părțile; ea prinde caii la trăsură hotărâtă a merge numai decât în oraș. Dar încă înainte de a-și fi pachetat ea câteva lucruri și înainte de a-și fi luat câte ceva cu sine și a fi esit pe poartă vede palatul cuprins de flăcări. Marchisul iritat de spaimă, luase o luminare și aprinsese toate patru colțurile castelului, acoperit cu șindile, fiind sătul de viață. Inzadar trimise marchisa omeni să scape pe nefericitul: el perise deja în modul cel mai înfiorătoriu, și ôsele lui adunate de omeni din jar, zac și acum într'acel colț al odăii, din care alun-gase el pe cerșitorea din Locarno. Trad. de *junior*.

Cu bucurie constatăm și de astădată, că spiritul de economie a prins deja rădăcini adânci la la poporul nostru, ceea-ce dovedesc depunerile număröse, din cari o mare parte sunt dela poporul țeran din toate părțile patriei noastre, ér încrederea de care se bucură institutul nostru la toți factorii competenți în cestiuni de bani, o dovedesc în modul cel mai elocuent depunerile de fl. trei milioane și jumătate, cari numai în anul expirat s'au sporit cu fl. 600,000, și împregiurarea, că nu putem produce atâtea scrisuri fonciare cu 5% câte ni se cer, ér din partea institutelor mari din capitală ni se ofer credite însemnate, de cari nici nu ne folosim.

(Va urmă.)

Varietăți.

* (Imnul popular). Precum se scie imnul popular de mult timp nu s'a mai executat în forma sa originală, după compozițiunea lui Hayden, ci înpestrit cu multe garnisiri. Administrațiunea supremă a armatei a hotărât a delatură aceste accidente și a se cântă imnul în totă originalitatea lui. Spre scopul acesta s'a încredințat dirigentul capelei militare din reg. 84 de inf. Komzac, ca să orchestreze piesa după original, având de basă autograful lui Hayden. Orchestra s'a produs înaintea ministrului de resbel Bauer, a comandantului Schönfeld și a altor oficeri superiori, ér ca bărbați specialiști au asistat dirigentul capelei de curte și directorul teatrului de curte. Imnul a fost executat în tocmai și a plăcut foarte mult. Se așteptă acum numai aprobarea preinaltă pentru a fi éráși introdus la întreaga armată.

* (Decisiunea sf. sinod al bisericeii autocefale din România.) Sf. sinod a luat următorea decisiune subsemnată de I. P. S. metropolitul primat și 6 episcopi, cu privire la icônele, arhitectura și ornamentațiunea bisericilor din totă țara:

1. Preasânții episcopi eparchioți să supravegheze cu dinadinsul în jurisdicțiunea lor, ca pictura, arhitectura și ornamentațiunea, care se va introduce de acum înainte, fie prin bisericile celevechi, fie prin cele nòue sau reînòite — să fie conform stilului bizantin, deja în us în biserica noastră română autocefală drept măritore de răsărit.

2. Să pună îndatorire preoților și epitropilor tuturor bisericilor ca înainte de a se contractă zugrăvirea unei biserice să se presinte la aprobarea prealabila a chiriarchiei tablourile, ce au a se introduce în biserică, cu modelurile lor de zugrăvélă.

Aceea și regulă se va urmă și în ceea ce privește arhitectura și ornamentațiunea bisericilor.

3. Să oblige pe preoți a nu primi în biserică spre sântire, de cât numai icône, cari sunt aprobate și recomandate de chiriarchie sau eşite din atelierile pictorilor nostri români cunoscuți și aprobați cel puțin de doi sau trei chiriarhi ai țerei.

4. Să cêră autorităților județelor ca să îndatoreze pe primari a respectă și ei din parteale dispozițiunile de mai sus și a nu permite vinđarea de icône și obiecte sacre în cuprinsul administrațiunei lor, rămâind ca aceste obiecte crestine să li se procure numai prin biserica parochială.

5. Prescurile se vor fabrică de femei crestine pioșe.

6. Abaterea dela dispozițiunea a două de mai sus, va atrage pentru preoți caterisirea și pentru epitropi distituirea și darea lor în judecată, spre a se despăgubi parochia de suma chieluită cu pictura, arhitectura și ornamentațiunea contrare dispozițiunilor bisericeii noastre române autocefale drept măritore de răsărit.

7. Biserica a cărei pictură, arhitectură și ornamentațiune s'a făcut contra acestor dispozițiuni este și va rămâné închisă.

8. Abaterea dela dispozițiunea a treia se va pedepsi întâiu cu oprire pe trei luni, al doilea cu oprirea pe un an, și al treilea cu caterisirea.

* (Limba grecescă.) În ministerul de culte și instrucțiune s'a conchemat pe 31 Martiu o comisiune compusă din bărbați specialiști, cari se desbată, ce obiecte sunt de a se introduce în planul de învățământ în locul limbei eline.

* (Cercuri notariale.) Dela 1 Maiu a. c. n. întră în vigóre dispozițiunea ministerială, conform căruia s'a creat un cerc notarial judecătoresc în Ocna-Sibiului și altul în Blaș.

* (Memorand) Asociațiunea ungară națională de agricultură a adresat ministrilor de agricultură și de comerț un memorandum, în care se pronunță într'un mod puțin favorabil cu privire la încheerea unei convențiuni vamale cu România. Autorii memorandumului espun, că bucatele din România nu sunt de lipsă pentru monarhie, deôre-ce debușeurile monarchiei pe piețele din orient sunt de tot nefavorabile. Incât privește industria ungariei ea nu aduce pagube atât de enorme, câte s'ar produce prin renoirea convențiunei vamale.

* (Metropolitul Michail dat în judecată.) Metropolitul Michail al Sêrbiei se află în o pozițiune nu prea plăcută. Afacerea se reduce încă la anii 1877—78, pecând metropolitul juca foarte mult la bursă. Fiind aproape de a se ruina, signă la o casă în Budapesta un bilet în valóre de 60.000 fl. De atunci metropolitul a fost mult timp în Rusia și așa abia într'un târziu putu să-l afle în Moscva. Intrebat fiind, dânsul negă, că ar fi subscris vre-un astfelu de bilet, reîntorcându se în Sêrbia, banchierul îi presentă din nou biletul, dânsul recunoscă, că subscrierea e ca a sa, negă însă că ar fi subscris. Banchierul recurse la tribunal, metropolitul a declarat însă, că în calitate de cap al bisericeii nu-l pôte judecă tribunalul civil. Advocatul banchierului a insinuat apel la curtea de cassatie și acum se așteptă decisiunea acesteia, deôre-ce este primul cas, în care se judecă de tribunal un cap al bisericeii sêrbesci.

* (Siguranța publică.) Bêtrânul Dimitrie Savici din Lipova în vîrstă de 66 ani și soția sa în etate de 68 ani au fost găsiți măcelăriți în locuința lor. Instrumentele, cu cari i-au măcelărit s'au aflat toate lângă victime. Măcelul a fost împreunat cu jaf. De urma crimirilor nu s'a dat încă.

* (Stêrpirea animalelor sêlbatică.) În urma votărei reprezentanții comitatense și a aprobării ministeriale, comisiunea economică a comitatului Sibiu face cunoscut, că și în anul acesta se vor împărți premii în suma totală de 150 fl. pentru stêrpirea animalelor sêlbatică daunătore de pe teritoriul comitatului Sibiu, și anume: pentru un pui de urs 4 fl.; de cel puțin 1 an 6 fl.; pentru o ursică de cel puțin 1 an 8 fl.; pentru un pui de lup ori purcel sêlbatic 2 fl.; pentru un lup ori porc sêlbatic 3 fl.; pentru o lupică ori scrofă sêlbatică 5 fl. Cei-ce au drept să reflecteze la aceste premii, să se adreseze în decurs de cel mult patru săptămâni dela prinderea ori omorirea animalului la autoritatea civilă, la pretură sau magistratul din jurisdicțiunea, în care se află, spre a-i eliberă un certificat, prin care și validiteză dreptul.

* (O regiune tare sănătôsă.) Din Engelhartzell (Austria superiôră) se scrie: În zilele acesteia a născut femea Francisca Ertl al 24-lea copil. Douăzeci și patru de copii e o bogăție rară. Cei trei morți din armă ai acestei comune au avut o etate de 267 ani, adecă a fost unul de 95, altul de 87 și al treilea de 85.

* (Înmulțirea cavaleriei.) După o împărțare a diariului „Armee und Marine-Zeitg.” în anul viitoriu se va formă un nou regiment de dragoni, a căruia întregire se va face în țêrile de corônă austriace și va fi staționat în Austria.

* (Un defraudator.) Poliția din Cluș în urma unei denunțări a pus mâna pe Wahlkamp, director de bancă în Francfurt. Arestatul negă a fi defraudat și se opune a fi dat pe mâna judecătoreii din Germania, sub cuvânt, că e supus ungar. Negările sale sunt însă zadarnice. El e capul unei familii cu 6 copii.

* (Postal.) Direcțiunea postală telegrafică din Sibiu publică concurs pentru ocuparea postului de magistrat postal la fabrica industrială de zăhar dela Bod, (comit. Brașov), care e împreunat cu o remunerațiune de 357 fl.; 10% din venitul brut al telegrafiei și locuința naturală. Reflectanții au a depune o cauțiune de 100 fl. și a-și înaintă cererile la numita direcțiune în decurs de 3 săptămâni.

* (Têrguri.) Ministrul de comerț a conces, ca têrgul comunei Beclean (comit. Solnoc-Dobăca), ce era să se țină în 5 și 6 Aprile să se țină în 29 și 30 Martiu, ér têrgul comunei Ilia-Murășană (comit. Hunedóra) din 6 Aprile să se țină pe ziua de 3 Aprile.

* (500 studenți arestați.) „Agence Reuter” anunța din Petersburg: Intre studenții universității și ai academiei de agricultură a izbucnit mari nemulțămiri și revolte; 500 de studenți sunt arestați. Studenții pretind reedarea regulamentului liberal din 1869. Împregiurimea universității e pădită de trupe. Comunicațiunea e întređisă. Foile tac.

* (Treii viței.) Din Veseud ni se împărțasesce, că o vacă de 4 ani a locuitoriului Vasiliu Grădinariu a fâtat Duminecă dimineța trei viței. Curiositatea a atras întreaga comună să vadă acest joc al naturei. Vaca e sănătôsă și viței vii.

Dare de sêmă și mulțamită publică.

„Reuniunea pompierilor” din Rêșinariu a aranjat și în anul acesta la 2/14 Februaru o petrecere cu joc în „Otelul comunal” din loc, la carea a încurs de la P. T. domni și dômne următorele sume:

Dr. Nicolau Maier protop. 3 fl.; Ioan Banciu învêț. 80 cr.; Vasilie Murgău învêț. 80 cr.; Vasilie Bloț 80 cr.; Nicolae Ciucian jun. 80 cr.; Coman Baca cleric 80 cr.; Alecse Cibu cleric 80 cr.; Petru Costicea 80 cr.; Dr. Balint medic com. 2 fl.; Maniu Lungu 2 fl.; Nicolae Henț not. 3 fl.; Aleman Galea învêț. 80 cr.; Aron Gogonea învêț. 1 fl.;

George Enescu învăț. 80 cr.; Șerbau Pitariu 1 fl. 50 cr.; Dumitru Vidrighin jun. 1 fl. 50 cr.; d-șora Maria Buciana 2 fl.; Bucur Dancăș sen. 2 fl. 50 cr.; Paraschiva Muntoiu 80 cr.; Dumitru Lăpădat inv. 2 fl.; Ferenczi Péter 80 cr.; Aurel Salca 80 cr.; Solyom János 80 cr.; Irimie Dancăș 1 fl. 50 cr.; Șerbau Cioran paroch 2 fl.; Măriuța P. Mitrea 2 fl.; Cristof Plăcintariu 1 fl.; Ioan Oreștean învăț. 1 fl.; Ioan Pinciu 1 fl.; Stan Marin 1 fl. 50.; Aurel Millea not. 4 fl.; Ioan Ivan not. 2 fl.; Ieronim Mardan învăț. 1 fl.; Kolár Lajos 2 fl.; Iosif Goga, paroch 1 fl. 50 cr.; Aleman Dancăș primariu 2 fl.; Bucur Giurcoi 1 fl. 50.; Comșe Mitrea 1 fl. 50 cr.; Irimie Morandi, stud. 80 cr.; Ioan Cioran 2 fl.; Coman Hâmbășan dir. 1 fl. 50 cr.; Stana Pitariu 80 cr.; Costantin Bogdan 1 fl. 50 cr.;

Maria Albu 80 cr.; Sora Tăpălagă 1 fl. 50 cr.; Stanca Băncilă 80 cr.; Sabin Barcian 1 fl.; Emilian Cioran paroch 1 fl. 50 cr.; Thál János 1 fl.; David Kozoesa, farmacist 2 fl.; Savu Lungu 1 fl. 50 cr.; Bucur Lungu 1 fl. 50 cr.; Maniu Cioran 1 fl. 50 cr.; Măriuța Hâmbășan 80 cr.; Bucur Dancăș jun. 2 fl.; Bucur M. Lungu 1 fl.; Moise Frățilă învăț. 1 fl. 50 cr.; Petru Mișin ger 1 fl. 50 cr.; Dobra Fleschim 80 cr.; Măriuța Mitrea 80 cr.

Au mai contribuit pentru fondul reuniunii noastre următorii dui:

Dr. Aurel Brote, director de bancă 1 fl.; Irimie Mărginean, căpitan în pensiune, 2 fl.; Nicolae Tronca, not. 2 fl.; George Dordea 1 fl.; Tudor Muntean 1 fl.; dela un domn 5 fl.

Din acestea rezultă un venit brut de 98 fl. 40 cr., din care substrăgându-se spesele de 48 fl. 35 cr., rămâne un venit curat de 50 fl. 5 cr. pentru fondul reuniunii.

Cuitând în public primirea sumelor mai sus înscrise, comitetul arangiatoriu aduce și pe calea această respectuoasă sa mulțămită generoșilor domni și stimabilelor dămine, cari au binevoit a contribui la sprijinirea fondului reuniunii noastre.

Reșinariu, în Martiu 1890.

Comitetul arangiatoriu

Loterie.

Mercuri în 26 Martiu 1890.

Sibiu: 42 77 45 88 89

[321]

3—3

CONCURS.

În sensul ordinațiunei consistoriale din 3 Iuliu 1889 Nr. 4574 Plen. se descrie concurs cu termin de 30 de zile, socotit dela prima publicare, pentru ocuparea postului de protopresbiter gr. or. în tractul I al Brașovului.

Emolumentele împreunate cu acest post sunt următoarele:

1. Parochia de prima clasă la biserica Sf Nicolau din Brașov-Scheiu.

2. Venitele protopresbiterale, care stau din pașalul de cancelariă din fondul Rudolfin archidieceșan, și din tacsele, ce încurg pentru ședulele de cunună, pentru vizitarea comunelor tractuale, pentru procese divorțiale, și pentru alte speciale funcțiuni protopresbiterale.

Concurenții au să documenteze calificațiunea prescrisă în conculsul congresual, Nr. 111 din 1888.

Concursurile instruite cu toate documentele necesare să se subșternă la venerabilul consistoriu archidieceșan în Sibiu, având totodată a alătură și o tabelă de calificațiune după rubricile indicate în regulamentul congresual din 1888 pentru procedura la alegerea de protopresbiter § 12.

Brașov, din ședința comitetului protopresbiter al tractului I al Brașovului, ținută în 29 Decembre, 1889 v.

Ioan Petric, Ioan C. Panțu,
președinte, notariu.

Nr. 8951/1889 Plen.

Concursul acesta se aprôbă și să dă spre publicare cu aceea însemnare: că terminul concursual de 30 de zile se va începe cu ziua următoare după prima publicare a concursului în foia archidieceșană „Telegraful Român”.

Sibiu, din ședința plenară, ținută la 5 Februarie, 1890.

Consistoriul archidieceșan.

Sz. 716/890 polg.

[320] 3—3

Hirdetmény.

Az erzsébetvárosi kir. törvényszék által ezennel közzé tétetik, miszerint Maurer György és társai lesesi birtokosok által beadott kéreş folytán Leses község határa általános tagosításának megengedhetősége feletti tárgyalásra a határnap 1890 Aprilis 22-re d. e. 10 órára tüzetik ki Leses községébe

a helyszíneré, a községi iroda helységébe. Ezen tárgyaláshoz összes érdekeltek azon figyelemztetésel hivatnak meg, hogy a meg nem jelent felek úgy tekintetnek, mint a kik a tagosításba beleegyeznek.

Az erzsébetvárosi kir. törvényszéknek 1890 február 18-án tartott üléséből.

Nagy Lajos,
elnök.

Májai G.
jegyző.

Banca generală de asigurare mutuală „Transilvania.”

XXI-a adunare generală ordinară,

va avé loc **Duminecă în 30 Martiu c. n. a. c. la 3 ore după prând** în casa proprie a institutului (Strada Cisnădiei Nr. 5).

Obiecte de pertractare sunt:

1. Darea de sémă despre afacerile anului 1889.
2. Raportul comitetului de supraveghere.
3. Intregirea consiliului administrativ.
4. Propuneri eventuale încurse.
5. Sortiri de obligațiuni ale fondului de întemeiere.

Sibiu, 3 Martiu, 1890.

[315] 2—2

Consiliul administrativ.

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Iunie 1889.

Budapesta—Predeal					Predeal—Budapesta					Budapesta—Arad—Teiuș					Teiuș—Arad—Budapesta					Copșa mică—Sibiiu				
	Tren de per-sone	Tren accelera-t	Tren omnibus	Tren micst.		Tren de per-sone	Tren accelera-t	Tren micst.	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren de per-sone	Tren de per-sone		Tren micst.	Tren de per-sone	Tren micst.		Copșa mică	—	2.05	4.85		
Viena	11.—	8.—	—	—	București	—	4.40	7.30	*)	Viena	—	11.—	3.40	Teiuș	11.24	3.—	1.42		Șeica mare	—	2.38	5.05		
Budapesta	8.31	2.—	3.10	6.10	Predeal	—	9.12	1.14	5.03	Budapesta	—	7.40	9.30	Alba-Iulia	11.59	3.34	2.32		Lómneș	—	3.22	5.46		
Szolnok	11.20	4.05	7.22	9.28	Timiș	—	9.41	1.45	6.22	Szolnok	—	10.42	12.38	Vințul de jos	12.30	4.10	—		Ocna	—	3.46	6.17		
P. Ladány	2.22	5.46	5.52	11.38	Brașov	{	4.54	7.07	7.23	Arad	{	3.53	5.36	Șibot	1.01	4.43	—		Sibiiu	—	4.18	6.40		
Oradea-mare	4.18	7.01	8.46	1.51	Feldioara	{	5.37	7.44			2.17	4.29	6.06	Orăștia	1.32	5.13	—		Sibiiu — Copșa mică					
Várad-Velence	—	7.11	9.18	2.11	Apăța	{	6.15	8.09		Glogovaț	2.37	4.41	6.18	Simeria (Piski)	2.03	5.47	—		Sibiiu	—	7.35	9.50		
Fugyi-Vásárhely	—	—	9.27	2.19	Ágostonfalva	{	6.43	8.29		Györök	3.37	5.05	6.43	Deva	2.52	6.27	—		Ocna	—	8.02	10.14		
Mező-Telegd	—	7.41	10.21	2.55	Homorod	{	7.31	9.07		Pauliș	4.05	5.17	6.55	Branicla	3.23	6.54	—		Lómneș	—	8.30	10.40		
Rév	—	8.16	11.33	3.38	Hășfalău	{	9.09	10.34		Radna-Lipova	4.27	5.38	7.14	Ilia	3.55	7.20	—		Șeica mare	—	9.05	11.10		
Bratca	—	—	12.16	4.01	Sighișoara	{	9.33	10.20		Conop	—	6.05	7.46	Zam	4.08	7.32	—		Copșa mică	—	9.34	11.35		
Bucia	—	—	12.54	4.23	Elisabetopole	{	10.02	11.09		Bérvava	—	6.23	7.57	Soborșin	4.44	8.03	—		Cucerdea—Oșorheiu — Reghinul-săs.					
Ciucia	—	9.05	1.57	4.49	Mediaș	{	11.04	11.35		Soborșin	—	7.20	8.42	Bérvava	5.30	8.38	—		Cucerdea	3.05	10.20	3.25		
B. Huiedin	—	9.35	3.11	5.31	Copșa mică	{	11.24	11.19		Zam	—	7.55	9.11	Conop	6.27	9.27	—		Cheța	3.35	10.50	3.58		
Stana	—	—	3.40	5.40	Micăsasa	{	11.39	11.59		Gurasada	—	8.26	9.39	Radna-Lipova	6.47	9.46	—		Ludoș	3.51	11.11	4.15		
Aghireș	—	—	4.15	6.12	Blăș	{	11.57	12.15		Ilia	—	8.47	9.55	Pauliș	7.28	10.20	5.35		M. Bogat	4.06	11.20	4.41		
Ghirboul	—	—	4.36	6.24	Crăciunel	{	12.30	12.43		Branicla	—	9.11	10.13	Györök	7.43	10.34	6.01		Cipeu-Iernut	4.43	11.57	5.23		
Nadișul ung.	—	—	4.58	6.38	Teiuș	{	12.45	12.55		Deva	—	9.42	10.37	Glogovaț	7.59	10.50	6.44		Kerelô-Sz.-Pál	4.58	12.12	5.44		
Cluș	{	10.35	5.26	6.56	Aiud	{	1.13	1.07		Simeria (Piski)	—	9.59	10.53	Arad	8.28	11.16	7.25		Nireșteu	5.21	12.36	6.08		
Apahida	{	11.02	—	7.15	Vințul de sus	{	2.18	2.11		Orăștia	—	11.—	11.39		8.42	11.30	7.44		Oșorheiu	5.40	12.55	6.27		
Ghiriș	{	11.23	—	7.48	Uioara	{	2.48	2.33		Șibot	—	11.29	12.01	Szolnok	9.20	12.05	—		Reghinul-săs.	7.35	7.—	—		
Cucerdea	{	12.44	—	9.13	Cucerdea	{	2.56	2.40		Vințul de jos	—	12.02	12.29	Budapesta	2.21	5.10	—		Reghinul-săs.—Oșorheiu—Cucerdea					
Uioara	{	1.27	—	10.04	Ghiriș	{	3.14	2.46		Alba-Iulia	8.55	12.19	12.45	Viena	6.—	8.15	—		Reghinul-săs.	—	8.25	8.—		
Vințul de sus	{	1.34	—	10.12	Apahida	{	3.14	2.46		Teiuș	9.54	1.06	1.24		1.40	6.05	—		Oșorheiu	—	10.—	9.49		
Aiud	{	1.42	—	10.19	Cluș	{	5.56	5.32		Simeria (Piski) — Petroșeni				Arad — Timișoara					Nireșteu	6.45	12.15	10.20		
Aiud	{	2.07	—	10.45	Cluș	{	6.45	5.32											Kerelô-Sz.-Pál	7.05	12.35	10.39		
Teiuș	{	2.26	—	11.34	Nadișul ung.	{	7.06	—											Cipeu-Iernut	7.50	1.19	11.23		
Crăciunel	{	3.11	—	12.11	Ghirboul	{	7.22	—											M. Bogat	8.23	1.49	11.53		
Blăș	{	3.24	—	12.29	Aghireș	{	7.37	6.11											Ludoș	8.31	2.02	12.06		
Micăsasa	{	3.54	—	1.10	Stana	{	8.03	—		Simeria	6.47	11.54		Arad	6.12	4.12			Cheța	9.12	2.18	12.22		
Copșa mică	{	4.09	—	1.30	Stana	{	8.03	—		Streiu	7.40	12.37		Aradul-nou	6.36	4.38			Cucerdea	9.44	2.46	12.50		
Mediaș	{	4.39	—	2.14	B. Huiedin	{	8.24	6.43		Hațeg	8.51	1.28		Németh-Ságh	7.01	5.01								
Elisabetopole	{	5.11	—	2.54	Ciucia	{	9.04	7.12		Pui	10.02	2.23		Vinga	7.30	5.29								
Sighișoara	{	5.45	—	3.35	Bucia	{	9.20	—		Crivadia	11.02	3.11		Orczifalva	7.55	5.47								
Hășfalău	{	6.12	—	4.07	Bratca	{	9.37	—		Banița	11.50	3.53		Merczifalva	8.13	6.04								
Homorod	{	7.32	—	5.54	Rév	{	9.55	7.51		Petroșeni	12.30	4.25		Timișoara	9.04	6.50								
Ágostonfalva	{	8.17	—	6.39	Mező-Telegd	{	10.20	8.17																
Apăța	{	8.37	—	7.13	Fugyi-Vásárhely	{	10.47	—																
Feldioara	{	9.06	—	7.45	Várad-Velence	{	10.57	—																
Brașov	{	9.45	—	8.32	Oradea-mare	{	11.04	8.42																
Timiș	{	2.53	6.15	—	P. Ladány	{	11.19	8.47																
Predeal	{	3.28	6.47	—	Szolnok	{	11.51	3.29																
București	{	9.35	11.50	—	Budapesta	{	6.30	1.55																
					Viena	{	1.40	7.15																
Murêș-Ludoș—Bistrița					Bistrița Murêș—Ludoș																			
Murêș-Ludoș	—	—	—	4.30	Bistrița	—	—	—	3.—															
Țaga-Budatelic	—	—	—	7.27	Țaga-Budatelic	—	—	—	6.49															
Bistrița	—	—	—	11.—	Murêș-Ludoș	—	—	—	9.35															
Nota: Numerele cele grase înseamnă orele de noapte.																								

Nota: Numerele cele grase înseamnă orele de nopțe.